



Maj 2017

Censorvejledning for censorer i skriftlig spansk A, stx (ny opgavetype med netadgang)

Den nye prøveform i spansk A med netadgang består af to delprøver. Bedømmelsen er fortsat en helhedsvurdering, hvor delprøve 1 vægter 1/3 og delprøve 2 vægter 2/3.

Delprøve 1

Delprøve 1 uden hjælpemidler har fokus på læsefærdighed, læsestrategier, tekstforståelse, grammatisk forståelse og ordforråd samt sprogproduktion uden hjælpemidler. I delprøve 1 tager censor udgangspunkt i, at de 14 opgaver giver henholdsvis 1, 2, 3 eller 5 point. Det fremgår af rettearket, hvor mange point, de enkelte opgaver giver. Det er vigtigt, at bedømmelsen ikke mekaniseres, da der er behov for at lægge mærke til nuancerne. Opgaverne, der tester tekstproduktion, giver op til 5 point. I disse opgaver har eksaminanderne mulighed for at vise særligt sprogligt overblik og grammatisk forståelse (verbalperifraser, konjunktiv, pronominer etc.).

Delprøve 2

I delprøve 2, hvor eksaminanderne jo har adgang til alle hjælpemidler, undtagen kommunikation med omverdenen, er der fokus på tekstforståelse, sprogproduktion og fagets centrale hjælpemidler.

I delprøve 2 (opgave 1) lægges der vægt på om

- *Genren er genkendelig*
Eksaminanden skal demonstrere elementær fornemmelse for genrens basale karakteristika. Det forventes ikke, at eksaminanden anvender alle krav til en given genre.
- *Tekstmaterialet inddrages*
At inddrage betyder, at eksaminanderne skal vise, at de har læst og forstået tekstmaterialet. Tekst A fra delprøve 1 og en eller flere af teksterne fra delprøve 2 skal anvendes. De anvendte tekster og kilder – både interne fra cd-rommen og eksterne – skal dokumenteres, fx med en fodnote.
- *Indholdet er i overensstemmelse med opgaveinstruksen*

Er opgaven besvaret? Eksaminanderne skal skrive ca. 300 ord. Citater tæller ikke med blandt det krævede antal ord.

- *Der er sproglig konsistens og ensartethed i besvarelsen og hjælpemidler er anvendt hensigtsmæssigt, fx kritisk stillingtagen til oversættelsesprogrammer*
Eksaminanderne skal have ejerskab til sproget og være bevidste om, at sproget er deres eget. Det skal tydeligt fremgå, at besvarelsen er deres egen og selvstændige besvarelse.
- *Boksen med ord er anvendt korrekt*
For at sikre at eksaminanderne skriver selvstændigt og er bevidste om og kritiske over for det sproglige udtryk, skal ordene fra boksen i opgaveformuleringen inddrages i besvarelsen. De anvendte ord skal markeres i besvarelsen.

Vær opmærksom på, at brugen af internettet er en mulighed i delprøve 2. Der stilles ikke eksplicitte krav om anvendelsen af internettet. En elev kan altså godt få karakteren 12 uden at anvende internettet.

Det understreges, at de karakterer, som bedømmerne skal give, ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. I den endelige karakterfastsættelse indgår endvidere en diskussion mellem bedømmerne samt en helhedsvurdering af hver enkelt besvarelse.

I forbindelse med forsøget er der udstedt en forsøgslæreplan (se link i censorbrevet). Eksaminandens besvarelse af opgaven skal bedømmes ud fra bedømmelseskriterierne og de faglige mål i forsøgslæreplanen.

Karakterbeskrivelser, skriftlig prøve

Karakter	Betegnelse	Beskrivelse
12	Fremragende	Den skriftlige fremstilling er sammenhængende og med et alment ordforråd. Eleven behersker den relevante morfologi, syntaks og pragmatik med kun ubetydelige fejl. Indholdet viser en indgående forståelse af tekstmaterialet. Besvarelsen er udførlig og inddrager stort set alle relevante aspekter.
7	Godt	Den skriftlige fremstilling er i rimelig grad sammenhængende. Eleven demonstrerer god sikkerhed i ordforråd og i den relevante morfologi, syntaks og pragmatik med flere fejl, som dog ikke forstyrrer budskabet. Indholdet viser overvejende god forståelse af tekstmaterialet. Eleven inddrager mange, men ikke alle relevante aspekter i sin besvarelse.
02	Tilstrækkeligt	Den skriftlige fremstilling er noget usammenhængende, men forståelig. Sproget mangler præcision, og der er flere alvorlige fejl. Indholdet viser, at tekstmateriale og emne i det væsentlige er forstået. Eleven inddrager i beskedent omfang de relevante aspekter i sin besvarelse.

Og husk: Se på hvad eksaminanderne faktisk kan, og ikke kun hvad de ikke kan. ☺